

"Not your usual idea of university"



INFORMAZIONI GENERALI

Nome dell'Istituto	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova
Sito internet	www.mediatorilinguisticipadova.it
Rappresentante legale	Enrico Pizzoli
Direttore didattico	Ana Cazorla E-mail: didattica@mediatorilinguisticipadova.it
International Office	Elena Rango E-mail: erasmus@mediatorilinguisticipadova.it
Dati di contatto	Riviera Tito Livio, 43 35123 Padova (Italia) Tel. +39 049 8751151 Fax. +39 049 8762227 info@mediatorilinguisticipadova.it

CHI SIAMO

La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova, già Scuola per Traduttori Interpreti, è riconosciuta dal MIUR (D.M. 24/09/2003) e conferisce la laurea triennale in SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA. Il titolo consente l'accesso ai corsi di laurea specialistica in Interpretariato di Conferenza, Traduzione Letteraria e Traduzione Tecnico-Scientifica.

Il nostro corso di laurea fornisce le specifiche conoscenze proprie dell'Interprete e del Traduttore e trasmette competenze molto approfondite anche a livello settoriale per mediatori linguistici altamente qualificati.

DOVE SIAMO

La SSML di Padova è situata nel centro storico della città, a 5 minuti a piedi dalla Basilica di Sant'Antonio e dal Prato della Valle e nelle immediate vicinanze di molti alloggi, mense, biblioteche e altri servizi universitari. La SSML di Padova è pertanto facilmente raggiungibile con varie linee di autobus urbane e con il tram, oltre ad essere molto vicina alla stazione ferroviaria.



SBOCCHI PROFESSIONALI

Grazie a programmi didattici mirati e all'intero impianto operativo-culturale la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova garantisce la preparazione ideale a futuri professionisti operanti in un mercato del lavoro sempre più competitivo e globale.

La laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica consente ai laureati l'accesso alle lauree magistrali e/o specialistiche in interpretariato o traduzione. Pertanto, anche gli sbocchi lavorativi possono essere molteplici perché questi settori possono aprire le porte a molte professioni qualificate.



Di seguito alcuni esempi di sbocchi professionali:

- Traduttore tecnico-scientifico
- Traduttore per l'editoria
- Traduttore per le aziende operanti nei vari settori produttivi
- Responsabile dei rapporti internazionali per le aziende
- Traduttore per gli enti pubblici e privati
- Traduttore per le agenzie e i centri di traduzione
- Traduttore per le organizzazioni internazionali
- Traduttore per il cinema, la televisione, il teatro e la pubblicità (dialoghista, sottotitolatore, ecc.)
- Traduttore per le case discografiche
- Traduttore per le Forze Armate
- Traduttore giurato (per tribunali, ambasciate, consolati, ecc.)
- Localizzatore di software e siti Web
- Terminologo
- Revisore, editor
- Key Account Manager
- Export sales Manager
- Product Manager
- Trattativa
- Simultanea
- Consecutiva
- Chuchotage
- Interprete di comunità
- Interprete di Tribunale (CTU)

INDIRIZZI DI STUDIO E CATALOGO DEI CORSI

Indirizzo Mediazione Linguistica

Il curriculum del corso base o tradizionale è finalizzato al consolidamento della competenza scritta e orale delle lingue di studio e all'acquisizione delle conoscenze fondamentali necessarie alla mediazione interlinguistica e interculturale.

Il corso ha lo scopo di fornire agli studenti una solida base culturale e linguistica, di livello superiore, in almeno due lingue, oltre l'italiano, e delle relative culture, nonché di sviluppare specifiche competenze linguistiche e tecniche, orali e scritte adeguate alla professionalità proprie dell'area della mediazione linguistica.

Insegnamenti	Settori	Unità didattiche	Lingua	Semestre	CFU
<i>Primo anno</i>					
Lingue e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN • Avviamento all'interpretazione	L-LIN/12	160 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40 • Avviamento all'interpretazione 20	EN IT EN EN - IT	I e II	18 6 5 5 2
Lingue e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Linguistica italiana	L-LIN/01	40	IT	I e II	5
Informatica applicata	INF/01	40	IT	I	5
Geografia politica ed economica	M-GGR/02	30	IT	I	6
Lingua e civiltà L1 (inglese)	L-LIN/12	30	EN	I	4
Lingua e civiltà L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU	I	5
<i>Secondo anno</i>					
Letteratura italiana	L-FIL LET/10	40	IT	I e II	5
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	140 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L1 (inglese) interpretariato	L-LIN/12	40	EN - IT	I e II	5

Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU IT	I e II	5
Economia e gestione delle imprese	SECS-P/08	40	IT	I e II	5
Storia della cultura dei Paesi di lingua anglofona L1	L-LIN/10	30	EN	I o II	4
Lingua italiana (per studenti internazionali)	L-LIN/02		IT	I o II	4
Tirocinio formativo					5
Terzo anno					
Lingua e traduzione L1 (inglese) • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	120 • Grammatica 40 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	120 • Grammatica 40 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L1 (inglese) - interpretariato	L-LIN/12	80	EN IT	I e II	8
Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	80	ES/DE/RU IT	I e II	8
Diritto dell'Unione Europea	IUS/14	30	IT	II	6
Insegnamenti opzionali: • Public Speaking • Teoria della traduzione • Avviamento all'interpretariato o di conferenza • Microlingua dell'impresa		30	IT	II	4
Prova finale					6

Indirizzo Fashion marketing and trends

Il corso di laurea triennale con indirizzo moda ha lo scopo di fornire agli studenti nozioni specifiche nel campo della moda e del costume, oltre ad una solida base culturale e linguistica nelle lingue di studio, sviluppando specifiche competenze adeguate alle professionalità del mediatore linguistico.

Il corso inoltre fornisce allo studente gli strumenti concettuali necessari per affrontare con metodo e spirito critico la complessa e dinamica realtà delle aziende.

Il corso analizza il fenomeno moda, inteso come “sistema” complesso, di ordine socio-economico, produttivo e culturale, ma comunque dotato di un suo specifico contesto strutturale, relazionale e competitivo, reso attualmente più dinamico dall’incidenza del progresso scientifico-tecnologico e dall’evoluzione “globalista” di mercati e consumatori.

Insegnamenti	Settori	Unità didattiche	Lingua	Semestre	CFU
<i>Primo anno</i>					
Lingue e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN • Avviamento all'interpretazione	L-LIN/12	160 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40 • Avviamento all'interpretazione 20	EN IT EN EN - IT	I e II	18 6 5 5 2
Lingue e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Linguistica italiana	L-LIN/01	40	IT	I e II	5
Informatica applicata	INF/01	40	IT	I	5
Storia della moda e del costume	ABST 48	30	IT	I o II	4
Lingua e civiltà L1 (inglese)	L-LIN/12	30	EN	I	4
Lingua e civiltà L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU	I	5
<i>Secondo anno</i>					
Letteratura italiana	L-FIL LET/10	40	IT	I e II	5
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	140 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L1 (inglese) - interpretariato	L-LIN/12	40	EN IT	I e II	5

Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU IT	I e II	5
Sistema moda: fenomenologia, scenari e processi manageriali	ABST 48	20	IT	I o II	4
Economia aziendale	SECS-P/07	20	IT	I e II	4
Storia della cultura dei Paesi di lingua anglofona L1	L-LIN/10	30	EN	I o II	4
Lingua italiana (per studenti internazionali)	L-LIN/02		IT	I o II	4
Tirocinio formativo					5
Terzo anno					
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	120 • Grammatica 40 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	120 • Grammatica 40 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L1 (inglese) - interpretariato	L-LIN/12	80	EN IT	I e II	8
Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	80	ES/DE/RU IT	I e II	8
Diritto commerciale	IUS/04	20	IT	II	3
Semiotica della moda e sociologia dei costumi	ABST 48	20	IT		3
Insegnamenti opzionali: • Public Speaking • Teoria della traduzione • Avviamento all'interpretariato di conferenza • Microlingua dell'impresa		30	IT	II	4
Prova finale					6

Indirizzo International business

Il corso di laurea triennale con indirizzo relazioni internazionali ha lo scopo di fornire agli studenti nozioni specifiche su argomenti quali Economia, Diritto e Gestione delle Imprese, oltre ad una solida base culturale e linguistica nelle lingue di studio, sviluppando specifiche competenze adeguate alle professionalità del mediatore linguistico.

I professionisti di questo settore opereranno come traduttori o interpreti specializzati in scenari internazionali, in contesti giuridico-economici; il corso analizza le problematiche generali dei sistemi economici e gli aspetti collegati alle relazioni economico-finanziarie internazionali al fine di fornire strumenti macroeconomici fondamentali per la comprensione del funzionamento dei mercati e delle imprese.

Il corso fornisce infine un quadro generale delle attività d'impresa e delle funzioni aziendali, di analizzare i principi di organizzazione aziendale e le interrelazioni tra aspetti economici e aspetti finanziari della gestione.

Insegnamenti	Settori	Unità didattiche	Lingua	Semestre	CFU
<i>Primo anno</i>					
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN • Avviamento all'interpretazione	L-LIN/12	160 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40 • Avviamento all'interpretazione 20	EN IT EN EN - IT	I e II	18 6 5 5 2
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Linguistica italiana	L-LIN/01	40	IT	I e II	5
Informatica applicata	INF/O1	40	IT	I	5
Geografia economica	M-GGR/02	30	IT	I	5
Lingua e civiltà L1 (inglese)	L-LIN/12	30	EN	I	4
Lingua e civiltà L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU	I	5
<i>Secondo anno</i>					
Letteratura italiana	L-FIL LET/10	40	IT	I e II	5
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	140 • Grammatica 60 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L- LIN/14 (tedesco) L- LIN/21 (russo)	140 • Grammatica 60 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	16 6 5 5
Lingua e traduzione L1	L-LIN/12	40	EN - IT	I e II	5

(inglese) interpretariato					
Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	40	ES/DE/RU IT	I e II	5
Economia aziendale	SECS-P/07	20	IT	I e II	3
Diritto internazionale	IUS/13	20	IT	I o II	3
Storia della cultura dei Paesi di lingua anglofona L1	L-LIN/10	30	EN	I o II	4
Lingua italiana (per studenti internazionali)	L-LIN/02		IT	I o II	4
Tirocinio formativo					5
<i>Terzo anno</i>					
Lingua e traduzione L1 (inglese): • Grammatica • Traduzione EN-IT • Traduzione IT-EN	L-LIN/12	120 • Grammatica 40 • Traduzione EN-IT 40 • Traduzione IT-EN 40	EN IT EN	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L2: • Grammatica • Traduzione L2-IT • Traduzione IT-L2	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	120 • Grammatica 40 • Traduzione L2-IT 40 • Traduzione IT-L2 40	ES/DE/RU IT ES/DE/RU	I e II	14 4 5 5
Lingua e traduzione L1 (inglese) interpretariato	L-LIN/12	80	EN - IT	I e II	8
Lingua e traduzione L2 - interpretariato	L-LIN/07 (spagnolo) L-LIN/14 (tedesco) L-LIN/21 (russo)	80	ES/DE/RU IT	I e II	8
Diritto dell'Unione Europea	IUS/14	20	IT	II	3
Economia politica	SECS-P/01	20	IT	I o II	3
Insegnamenti opzionali: • Public Speaking • Teoria della traduzione • Avviamento all'interpretatio di conferenza • Microlingua dell'impresa		30	IT	II	4
Prova finale					6

MOBILITÀ INTERNAZIONALE

PROGRAMMA ERASMUS+



La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova partecipa al Programma Erasmus + del Lifelong Learning Programme (LLP) che si prefigge di rafforzare la dimensione europea della formazione promuovendo la mobilità e la cooperazione internazionale tra

Istituti di Istruzione Superiore.

Il 22 marzo 2014 la Commissione Europea ha rilasciato alla SSML di Padova l'[Erasmus Charter for Higher Education](#) (ECHE) per il periodo 2014-2020, prerequisito per la partecipazione al programma Erasmus+.

Nel corso degli anni la SSML di Padova ha instaurato rapporti sempre più stretti e numerosi con enti stranieri per promuovere la mobilità degli studenti e del proprio staff ai fini di studio e traineeship. Tutto questo viene effettuato nell'ambito del progetto europeo ERASMUS+ che ogni anno, con l'approvazione della Commissione Europea, assegna agli Istituti di Istruzione Superiore aderenti al programma delle borse di studio a beneficio di studenti e staff meritevoli.

ALTRE MOBILITÀ



La SSML promuove la sottoscrizione di accordi di partenariato con università di tutto il mondo per favorire lo sviluppo di progetti didattici e di ricerca comuni, lo scambio di studenti e docenti, l'organizzazione congiunta di convegni e seminari e lo scambio di materiali e informazioni.

SCADENZE PER GLI STUDENTI INTERNAZIONALI

Nominativi

1° semestre: 30 maggio per mobilità annuali o relative al 1° semestre

2° semestre: 31 ottobre per mobilità relative al 2° semestre

Le università dovranno inviare i nominativi all'indirizzo erasmus@mediatorilinguisticipadova.it

Domande di candidatura ufficiali

1° semestre: 15 giugno per mobilità annuali o relative al 1° semestre

2° semestre: 15 novembre per mobilità relative al 2° semestre

Gli studenti dovranno inviare le domande di candidatura ufficiali all'indirizzo erasmus@mediatorilinguisticipadova.it

La SSML invierà conferma entro 3 settimane.

CALENDARIO ACCADEMICO

2020/2021

1° semestre	5 ottobre 2020 – 22 gennaio 2021
Sessione d'esame	1 – 26 febbraio 2021
2° semestre	1 marzo – 21 maggio 2021
Sessione d'esame	1 giugno – 16 luglio 2021

Festività 2020/2021

8 dicembre 2020: festa dell'Immacolata

23 dicembre 2020 – 10 gennaio 2021: pause natalizia

1 – 6 aprile 2021: pause pasquale

2 giugno 2021: Festa della Repubblica

LINGUE DI INSEGNAMENTO

In generale i corsi sono tenuti in lingua italiana, ma molte lezioni si svolgono in inglese, tedesco, spagnolo e russo (a seconda delle lingue di studio).

Livello linguistico raccomandato per gli studenti incoming: italiano B1 o inglese, tedesco, spagnolo o russo B1 per gli studenti che hanno nel proprio piano di studi rispettivamente le lingue inglese, tedesco, spagnolo e russo.

Livello linguistico raccomandato per i docenti e lo staff incoming: B2

Il livello di conoscenza delle lingue è stabilito sulla base del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER).



SISTEMA DI VALUTAZIONE E TRANSCRIPT OF RECORDS

Valutazione locale	Equivalente in lettere	Descrizione delle valutazioni
30 e lode	Eccellente	Risultato eccellente
30-27	Ottimo	Un risultato ampiamente al di sopra della media

26-24	Buono	Un risultato in linea con le aspettative
23-21	Soddisfacente	Un risultato che soddisfa requisiti medi
20-18	Sufficiente	Un risultato che soddisfa requisiti minimi
<18	Insufficiente	Un risultato che non soddisfa le aspettative

Al termine della sessione d'esame/semestre viene rilasciato a tutti gli studenti stranieri in mobilità un transcript of records in cui vengono riportati tutti gli esami sostenuti con la relativa valutazione conseguita.

RICONOSCIMENTO CFU

La SSML assicura il pieno riconoscimento dei CFU acquisiti durante la mobilità all'estero. Per quanto riguarda le mobilità per studio, gli esami svolti all'estero andranno a sostituirsi agli esami previsti dal piano di studio dello studente come concordato nel learning agreement e verranno opportunamente registrati nel libretto dello studente. Nel caso delle mobilità per traineeship, queste sono equiparate al tirocinio previsto dal piano di studi di ciascuno studente, pertanto al termine della mobilità verranno riconosciuti d'ufficio i 5 CFU previsti.

Il riconoscimento avviene in modo automatico, ovvero senza che lo studente debba farne richiesta: al ricevimento del Transcript of records, verranno fatte le opportune conversioni secondo le tabelle di conversione rese pubbliche sul sito, e i voti risultanti saranno registrati nel libretto dello studente da parte della Direzione didattica. Anche i 5 CFU relativi al traineeship verranno riconosciuti in automatico al ricevimento del traineeship certificate.